

● **Le chasseur** - Nouvelle  
**DE VIKEN KLARG (GARO SASOUNI)**

Collection : Diasporales  
Traduit de l'arménien occidental par  
Papken SADOUNI  
Préface d'Anahide TER MINASSIAN  
Parenthèse, 2014,  
94 pages, 16,50 x 23,00 cm  
ISBN : 9782863642931 ; Prix 17 €

Disponible sur : Amazon

Encore une fois, les Éditions Parenthèses, de Marseille, nous offrent la traduction de l'une des pages le moins connues de la littérature arménienne. Nous devons cette traduction au fils de l'auteur, Papken. Et l'on trouvera la postface d'Anahide Ter Minassian, où elle présente le contexte historique de l'époque et une analyse littéraire avec notices détaillées.

Viken Klarg a vécu et œuvré à Beyrouth, où il fut connu sous le nom Garo Sassouni, comme écrivain, enseignant, pédagogue, révolutionnaire, homme politique. Il est né en 1888, le jour du pèlerinage du couvent St Grégoire de Mouch, en Arménie historique, à Sassoun. Cette nouvelle fait partie du recueil en prose «*Հեռաներու խորհուրդը*» [Le secret des montagnes], édité à Beyrouth en 1934. Dans ces pages, on retrouve l'image de sa terre natale, l'adoration de la nature, le patriotisme... Parmi ces diverses œuvres littéraires, il est important de citer la translittération intégrale en arménien occidental de l'épopée «*Սասունցի Դաւիթ*» [David de Sassoun].

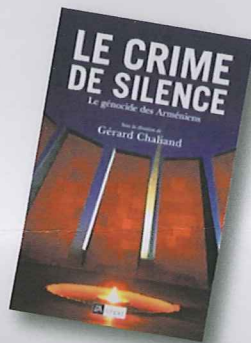
Nous n'avons pas compris quel rapport il y a avec les illustrations photographiques insérées dans le volume. **Philippe**

● **Le crime de Silence**  
**Le génocide des Arméniens**  
**SOUS LA DIRECTION DE GÉRARD**  
**CHALIAND**

Avant-propos d'Isabelle KORTIAN  
l'Archipel, 2015,  
344 pages, 15,50 x 24 cm  
ISBN : 9782809816211 ; Prix : 21 €  
Achat possible sur : Amazon

Il y a plus de trente ans, du 13 au 16 avril 1984 à la Sorbonne, le Tribunal permanent des peuples statuait sur les déportations et les massacres des Arméniens vivant dans l'Empire ottoman en 1915. Depuis, plusieurs livres et articles ont paru, consacrés à ces journées, citons par exemple le livre *Le crime de Silence. Le génocide des Arméniens* avec une préface de Pierre Vidal-Naquet, Flammarion, 1984, ainsi que l'article dans *Le Monde diplomatique* le janvier 1985 d'Yves Florenne. Le présent volume rassemble les contributions et les témoignages d'une quinzaine de spécialistes sur le sujet. Documents importants.

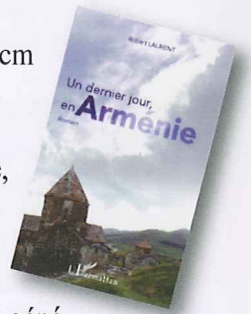
**Philippe**



● **Un dernier jour, en Arménie** - Roman  
**DE ROBERT LAURENT**

L'Harmattan, 2013, 198 pages, 14 x 21 cm  
ISBN : 9782343010090 ; Prix : 19 €  
Achat possible sur : Amazon

Fasciné par la découverte de l'Arménie, l'auteur y retourne plusieurs fois, avant d'écrire ce roman au titre évocateur. Jacques, chirurgien, Étienne, représentant en matériel médical, Simon, médecin généraliste, sont les héros du livre, qui commence au lendemain d'un tremblement de terre dévastateur. Au fil des pages, les collègues se croisent, des amitiés se tissent, parfois se défont, des conversations sur des idéologies divergentes créent des tensions. Mais, en fin de compte, on ne revient jamais indemne d'Arménie... Un roman touchant. **Annie**



● **Poésies. Racines arméniennes en terre dauphinoise**

**DE ROBERT SAMOIAN**  
Édité par l'auteur, 2015, 120 pages,  
16,50 x 24,00 cm  
ISBN : 9782954378701 ; Prix : 23 €  
Achat possible chez l'auteur :  
robert.samoian@orange.fr

Voici un recueil d'une quarantaine de poèmes, autoédité, dont nous connaissons le premier ouvrage, *La valise de mon oncle*. Dans son ensemble, le livre condense l'expérience, le vécu et les émotions, qui inspirent le poète sur des thèmes autour de la société, la philosophie ou l'histoire. Ça et là, des photos d'Arménie viennent agrémenter les pages blanches et noires des textes. Entrons dans l'univers poétique de l'Arménien dauphinois et savourons la dernière strophe du premier poème, intitulé

**Le savoir en héritage**

*Si, à l'expérience léguée par mes ancêtres  
J'ajoute le savoir transmis par mes maîtres,  
Je deviens alors celui qui a l'avantage  
D'avoir reçu un double héritage.*

Un joli cadeau à offrir ou à s'offrir.

**Annie**

● **Témoignage**  
**D'ARMAND MANOUKIAN**

Jets d'Encre, 2014, 218 pages, 14,8 x 21cm  
Prix : 15 € ; ISBN : 9782354855765  
Achat chez l'auteur : Tél. 0143813759

C'est la 5<sup>e</sup> réédition du recueil augmenté de douze poèmes de notre membre. Il a mis comme sous titre à ce volume : *Résistez résistez avec vos mémoires. Seuls vestiges des disparus*. Nous attendons son nouveau recueil.

